

FRANCESCO LICATA

Die 7 Geheimnisse für sophistiziertes Deutsch

Warum du auf Deutsch primitiver
klingst als in deiner Muttersprache

Ein kompakter Guide für fortgeschrittene
Deutschlerner



Du kannst C1 verstehen - und trotzdem nicht wie C1 klingen.

Vielleicht fehlt dir noch präziser Wortschatz - oder du kennst die richtigen Formulierungen bereits, kannst sie im Gespräch aber nicht spontan abrufen. Dieser Guide zeigt dir sieben Hebel für präziseres, natürlicheres Deutsch.

01 **Wortschatz systematisch aufbauen**

Chunks lernen statt einzelne Wörter sammeln

02 **Aktiver Wortschatz**

Wörter spontan abrufen statt nur erkennen

03 **Nominalstil**

Adjektive und Verben als Nomen formulieren

04 **Nicht übersetzen**

Falsche Freunde vermeiden

05 **Verb-Nomen-Verbindungen**

Das passende Verb zum Nomen wählen

06 **Latinismen**

Vom einfachen Wort zur präziseren Variante

07 **Aussprache**

Dein tatsächliches Niveau hörbar machen

Ich kenne dieses Problem aus eigener Erfahrung.

Als Kind sprach ich zu Hause Sizilianisch. Als ich in die Schule kam, hatte ich deshalb zunächst große Schwierigkeiten mit Deutsch. Einige Lehrer interpretierten das nicht nur als Sprachproblem, sondern als mangelnde Intelligenz. Ich wurde in Förderkurse gesteckt, und man zweifelte daran, ob ich Deutsch jemals wirklich beherrschen würde.

Einige Jahre später hatte sich das Bild komplett gedreht. Ich entwickelte eine Leidenschaft für deutsche Grammatik und präzisen Ausdruck und schrieb irgendwann bessere Grammatiktests als viele meiner bio-deutschen Mitschüler. Eine Lehrerin fragte mich sogar, ob ich bei ihnen abgeschrieben hätte.

Diese Erfahrung habe ich nie vergessen: Menschen ziehen aus deiner Sprache Rückschlüsse darauf, wer du bist. Als ich später selbst weitere Fremdsprachen lernte, merkte ich außerdem, wie wenig klassischer Unterricht auf spontanes Sprechen vorbereitet.

10.000+

UNTERRICHTSSTUNDEN

900+

BEGLEITETE SCHÜLER

Drei Dinge machen in meinem Coaching den größten Unterschied:

01 INTENSIVE KONVERSATION

Damit passives Wissen spontan abrufbar wird.

02 RADIKAL EHRLICHES FEEDBACK

Damit du nicht nur korrekt, sondern präzise und natürlich formulierst.

03 AUSSPRACHETRAINING

Damit dein tatsächliches Niveau auch hörbar wird.

„Mein Ziel ist nicht, dass du einfach gutes Deutsch sprichst. Dein Deutsch soll widerspiegeln, wer du wirklich bist.“

GEHEIMNIS 1

Dein Wortschatz darf kein Zufallsprodukt sein

Viele lernen hier ein Wort, dort eine Redewendung - ohne System, konsequente Wiederholung oder verlässliche sprachliche Quelle. Nur lesen oder hören reicht für spontanes Sprechen nicht: Du musst Sprache aktiv abrufen und benutzen.

1 ERKENNEN

PASSIV

Du liest und hörst den Chunk und verstehst ihn.

2 ABRUFEN

AKTIV ABRUFBAR

Du produzierst ihn aus dem Gedächtnis - ohne Lösung.

3 ANWENDEN

SPONTAN VERFÜGBAR

Du setzt ihn später im Gespräch ohne Nachdenken ein.

LERNE CHUNKS STATT EINZELWÖRTER

ZU ISOLIERT

Entscheidung = decision

BESSER ALS CHUNK

eine Entscheidung treffen

Ich muss heute eine wichtige Entscheidung treffen.

So lernst du nicht nur Bedeutung, sondern gleichzeitig Wortwahl, Satzstruktur und natürliche Verbindungen.

SPEAKING CARDS

Vom Gedächtnis bis auf die Zunge

Deshalb habe ich die Speaking Cards selbst programmiert: Du lernst den Chunk zunächst mit Text und Audio. Später musst du ihn per Active Recall aus dem Gedächtnis abrufen und über das Mikrofon selbst aussprechen. So trainierst du nicht nur Wiedererkennen, sondern bereits die Produktion.

Dein Wortschatz ist größer als das, was man bei dir hört

Viele fortgeschrittene Lerner kennen bereits zahlreiche C1-Wörter - drücken sich im Gespräch aber trotzdem oft deutlich einfacher aus, als es ihrem tatsächlichen Niveau entspricht. Das Problem ist nicht fehlendes Wissen, sondern fehlende spontane Verfügbarkeit. Im Konversationscoaching trainieren wir genau das: präzisere Formulierungen direkt im Gespräch einzusetzen, bis sie auch ohne Nachdenken abrufbar werden.

EINFACH

Das ist ein großes Problem und wir müssen etwas dagegen machen.

PRÄZISER

Das stellt eine erhebliche Herausforderung dar, der wir gezielt entgegenwirken müssen.

EINFACH

Das spielt eine große Rolle.

PRÄZISER

Dieser Faktor ist von zentraler Bedeutung.

EINFACH

Die Idee ist gut.

PRÄZISER

Der Ansatz erscheint mir grundsätzlich sinnvoll.

LERNPRINZIP: Lerne fortgeschrittene Wörter nicht nur passiv. Benutze sie im Gespräch, bis sie ohne Nachdenken verfügbar werden.

Sie wusste genug Deutsch. Trotzdem hatte sie Angst zu sprechen.

Deutsch verstand Ahra bereits gut - doch sobald sie selbst sprechen musste, begann sie jeden Satz im Kopf zu kontrollieren: Ist das grammatisch richtig? Ist das das richtige Wort? Klingt das komisch?

Je perfekter sie sprechen wollte, desto unsicherer wurde sie. Im Coaching ging es deshalb nicht um mehr Grammatik, sondern darum, trotz Unsicherheit zu sprechen und direkt im Gespräch mit präzisiertem Feedback weiterzuarbeiten.

Mit der Zeit wurde sie deutlich sicherer im Sprechen. Heute arbeitet Ahra als Psychologin in Zürich und kann sich auch beruflich ruhig, klar und souverän auf Deutsch ausdrücken.



VORHER

SPRECHANGST · PERFEKTIONISMUS · UNSICHERHEIT

HEUTE

PSYCHOLOGIN IN ZÜRICH - SICHER AUF DEUTSCH

Nominalstil: vom Adjektiv oder Verb zum Nomen

Nominalstil entsteht nicht nur aus Adjektiven. Auch Verben lassen sich nominalisieren - besonders häufig in formeller und professioneller Sprache.

ADJEKTIV

Die Situation ist wichtig.

NOMINALSTIL

Die Wichtigkeit der Situation sollte nicht unterschätzt werden.

ADJEKTIV

Die Maßnahme ist notwendig.

NOMINALSTIL

Die Notwendigkeit der Maßnahme ist gegeben.

VERB

Die Behörde genehmigt den Antrag.

NOMINALSTIL

Die Genehmigung des Antrags erfolgt durch die Behörde.

VERB

Das Team analysiert die Daten.

NOMINALSTIL

Das Team führt eine Analyse der Daten durch.

wichtig -> Wichtigkeit notwendig -> Notwendigkeit
genehmigen -> Genehmigung analysieren -> Analyse

Hör auf, deine Muttersprache ins Deutsche zu übersetzen

Falsche Freunde sehen vertraut aus - und führen gerade deshalb in die Irre. Nutze immer dieselbe Dreierstruktur: Was wolltest du sagen? Was wäre die typische Fehlübersetzung? Wie lautet die korrekte deutsche Form?

BECOME ≠ BEKOMMEN

GEMEINT When I become a husband.

FALSCH **Wenn ich einen Ehemann bekomme.**

RICHTIG **Wenn ich ein Ehemann werde.**

become = werden · when = wenn

EVENTUALLY ≠ EVENTUELL

GEMEINT Eventually, we solved the problem.

FALSCH **Eventuell haben wir das Problem gelöst.**

RICHTIG **Schließlich haben wir das Problem gelöst.**

eventually = schließlich / letztendlich

ACTUAL ≠ AKTUELL

GEMEINT The actual reason is different.

FALSCH **Der aktuelle Grund ist ein anderer.**

RICHTIG **Der tatsächliche Grund ist ein anderer.**

actual = tatsächlich / wirklich

Verb-Nomen-Verbindungen: Das richtige Verb entscheidet

Viele Nomen stehen im Deutschen typischerweise mit ganz bestimmten Verben. Wenn du das falsche Verb wählst, ist die Aussage oft noch verständlich - klingt aber nicht natürlich. Lerne deshalb die Verbindung als Einheit.

FALSCH / UNNATÜRLICH

eine Schlussfolgerung machen

RICHTIG / NATÜRLICH

eine Schlussfolgerung ziehen

FALSCH / UNNATÜRLICH

eine Entscheidung machen

RICHTIG / NATÜRLICH

eine Entscheidung treffen

FALSCH / UNNATÜRLICH

Kritik machen

RICHTIG / NATÜRLICH

Kritik üben

FALSCH / UNNATÜRLICH

eine Maßnahme machen

RICHTIG / NATÜRLICH

eine Maßnahme ergreifen

FALSCH / UNNATÜRLICH

Verantwortung nehmen

RICHTIG / NATÜRLICH

Verantwortung übernehmen

LERNPRINZIP: Nicht „Schlussfolgerung“ und „ziehen“ getrennt lernen, sondern direkt eine Schlussfolgerung ziehen.

Wenn von deiner Kommunikation siebenstellige Projekte abhängen

Alex kommt aus Russland und führt sein eigenes Unternehmen in Hamburg. Für ihn ist Deutsch keine Prüfung - es ist ein Werkzeug, mit dem er Mitarbeiter führt, Geschäftspartner überzeugt und sein Produkt präsentiert.

Von der Qualität seiner Kommunikation können Entscheidungen und Projekte im siebenstelligen Bereich abhängen. Einfach nur verstanden zu werden, war deshalb nie genug.

Im Coaching arbeiteten wir an Präzision, professioneller Formulierung und überzeugender Kommunikation. Heute kann Alex sein Unternehmen auf Deutsch souverän vertreten und hat in Deutschland zahlreiche Geschäftspartner aufgebaut.



7-STELLIG

Von der Qualität einer Präsentation können Projekte im siebenstelligen Bereich abhängen.

Für Alex ist gutes Deutsch keine Sprachprüfung. Es ist ein wirtschaftliches Werkzeug.

Latinismen: vom einfachen Wort zur präziseren Variante

Latinismen können deinem Deutsch eine akademischere und professionellere Tonlage geben. Entscheidend ist nicht, möglichst viele Fremdwörter zu benutzen, sondern die passende Variante bewusst wählen zu können.

EINFACH

bewerten

LATINISMUS

evaluieren

EINFACH

verbessern

LATINISMUS

optimieren

EINFACH

unterscheiden

LATINISMUS

differenzieren

EINFACH

verringern

LATINISMUS

reduzieren

EINFACH

verwirklichen

LATINISMUS

realisieren

EINFACH

wesentlich

LATINISMUS

essenziell

Nicht jedes einfache Wort muss ersetzt werden. Der Lernwert liegt darin, beide Varianten aktiv zu beherrschen und je nach Situation bewusst zu wählen.

GEHEIMNIS 7

Deine Aussprache entscheidet, welches Niveau andere hören

Du kannst C1-Wortschatz und starke Inhalte haben. Wenn Lautbildung, Wortakzente und Rhythmus noch anfängerhaft wirken, wird dein Niveau niedriger eingeschätzt. Aussprache macht dein vorhandenes Deutsch hörbar.

präzise Lautbildung · Vokallängen · Wortakzent · Rhythmus · Satzmelodie

WORTAKZENT - SO MUSST DU DIE BEISPIELE LESEN

Die großgeschriebene Silbe trägt den Hauptakzent.

RICHTIG

EntSCHEidung

Betonung auf SCHEI

FALSCH

ENTscheidung

Betonung auf ENT

RICHTIG

probleMAtisch

Betonung auf MA

FALSCH

PROblematisch

Betonung auf PRO

Aussprache ist kein dekorativer Zusatz. Sie entscheidet, ob andere dein tatsächliches Niveau auch hören.

**MILAN · AUSTRALIEN**

QA Manager im Bankensektor

C2 auf dem Papier - aber noch nicht in der Wahrnehmung

Milan ist Australier und kam nach Deutschland, um im Bankensektor zu arbeiten. Sein Ziel: sich auf Deutsch genauso präzise und professionell auszudrücken wie auf Englisch.

A2 → B2 in sechs Monaten. C2 innerhalb von zwei Jahren. Eigentlich hätte die Geschichte hier enden können. Tat sie aber nicht.

Trotz C2 wurde Milan in Bewerbungsgesprächen zurückgewiesen. Grammatik und Wortschatz waren längst fortgeschritten - doch seine stark australisch geprägte Aussprache ließ seine Kommunikation weniger klar und professionell wirken, als sein tatsächliches Niveau war.

Also veränderten wir den Fokus: nicht mehr Deutsch lernen, sondern dafür sorgen, dass man sein vorhandenes C2 auch hört. Heute arbeitet Milan in einer Führungsposition bei einer großen deutschen Bank.

DIE TRANSFORMATION

Milan musste nicht mehr C2 lernen. Er musste lernen, wie C2 zu klingen.

Du willst nicht nur besseres Deutsch kennen.

Du willst es sprechen.

Wenn dir noch präziser Wortschatz fehlt, musst du ihn systematisch aufbauen. Wenn du ihn bereits kennst, aber im Gespräch nicht spontan abrufen kannst, musst du ihn aktivieren. Genau auf diese beiden Schritte ist Superior German ausgerichtet.

SO GREIFEN DIE BEIDEN SCHRITTE INEINANDER

Speaking Cards: Wortschatz systematisch aufbauen und aktiv abrufen.

Gruppenkurs: vorhandene Sprache in echter Konversation präzise einsetzen.

Wortschatzaufbau · aktiver Wortschatz · Nominalstil · Verb-Nomen-Verbindungen · Aussprache

GRUPPENKURS ANSEHEN